

**NSiR - Nova Sento in Rete
N. 1077 (4/2021)**

Aperiodico della Federazione Esperantista Italiana

Federazione Esperantista Italiana: posta fei@esperanto.it ; internet
<http://www.esperanto.it>

Itala Esperantista Junularo: posta iej@esperanto.it ; internet
<http://iej.esperanto.it>

Via Villorosi, 38 IT-20143 Milano Tel 02 58100857

Mandate i vostri contributi a: Norberto Saletti, notiziario@esperanto.it
indicando nell'oggetto "Per Nova Sento in Rete"

NON RISPONDETE AL MESSAGGIO CON CUI ARRIVA NSiR

I messaggi che arrivano al sistema non vengono gestiti.

Le lettere non firmate non saranno pubblicate.

Tutto il materiale distribuito da NSiR è riproducibile citandone la fonte.

ISCRIVETEVI ALLA FEDERAZIONE ESPERANTISTA ITALIANA

<http://www.esperanto.it/iscrizione-fei.htm>

LIBRERIA

<http://www.esperanto.it/libri.htm>

feilibri@esperanto.it

INCONTRI ESPERANTISTI IN ITALIA

Il Congresso Nazionale: <http://kongreso.esperanto.it>

Il Festival Giovanile di Pasqua: <http://iej.esperanto.it/ijf>

IL 5 PER MILLE ALLA FEI

Indicate il codice fiscale **80095770014** nella vostra dichiarazione dei redditi,
realizzeremo grandi progetti!

Indice articoli

- Messaggio della Federazione Esperantista Italiana in occasione del Giorno della Memoria 2
- Ni UKos en Torino en 2023: ni ekparolu pri tio 3
- UEA markis cent jarojn da kunlaboro kun Internaciaj Organizoj en decembro 2020a 3
- hVortaro vuole crescere, ma per farlo ha bisogno del tuo aiuto 4
- Alvoko al la Grupoj 5
- Eh, tio ne okazus, se oni uzus esperanton 5
- Pillole di Salvezza 1077: Giorgio Gaber 5

MESSAGGIO DELLA FEDERAZIONE ESPERANTISTA ITALIANA IN OCCASIONE DEL GIORNO DELLA MEMORIA

Ogni anno, il 27 gennaio, celebriamo il Giorno della Memoria dell'Olocausto o della Shoah, dedicato ai milioni di persone che hanno perso la vita e a coloro che hanno contribuito a salvare la vita di altri che altrimenti sarebbero morti. Il Giorno della Memoria è stato istituito nel 2005 dalle Nazioni Unite in ricordo della "liberazione" del campo di sterminio di Auschwitz-Birkenau (27 gennaio 1945).

La Federazione Esperantista Italiana (www.esperanto.it) partecipa e ricorda in particolare i membri della famiglia di L.L. Zamenhof, il creatore della lingua esperanto, e le migliaia di esperantisti morti a causa della persecuzione nazista. Tra loro c'erano funzionari, insegnanti, medici, giornalisti, poeti.

Non tutti sanno che Hitler ha più volte menzionato l'esperanto come qualcosa di pericoloso, da eliminare. Già il giorno successivo al proprio arrivo a Varsavia l'esercito nazista diede la caccia alla famiglia Zamenhof. Il figlio di L.L. Zamenhof, Adam, fu arrestato e, all'inizio degli anni Quaranta, fucilato; le sue figlie Zofia e Lidia furono assassinate a Treblinka, insieme alla sorella Ida, nel 1942. Solo il figlio di Adam, Ludwik, sopravvisse miracolosamente, grazie anche alla protezione del sacerdote Marceli Godlewski, della Parrocchia di Tutti i Santi di piazza Grzybowski.

La storica polacca Zofia Banet-Fornalowa ha elencato in particolare alcune delle più note vittime, e lo storico tedesco Ulrich Lins, nel suo libro "La lingua pericolosa", ci ha fornito una valutazione generale della vastità della tragedia che ha colpito il movimento esperantista. Molte altre vittime, purtroppo, sono rimaste sconosciute e dimenticate.

In questo giorno ricordiamo coloro che non sono riusciti a opporsi a quella tirannia e promettiamo, nel ricordo dell'Olocausto, di opporci all'ingiustizia dove e quando si verifica. Ricordiamo le parole del poeta esperantista Leen Deij che, piangendo un amico ebreo, scrisse:

*Ni sentis kompaton kaj monon
kolektis,
dum kelkaj el ni la infanojn protektis.
Sed Auschwitz ekzistis! Nu, kion plu
diri?
Ke mi kaj ke vi... ni lin lasis foriri.*

*"Provammo compassione,
raccogliemmo denaro,
qualcuno di noi proteste i bambini,
ma Auschwitz ci fu! E quindi che altro
dire?"*

*Che tu, che io... che noi lasciammo
uccidere quell'uomo."*

Il messaggio si trova a questo link: <http://disvastigo.esperanto.it>

NI UK-OS EN 2023 EN TORINO: NI EKPAROLU PRI TIO!

La 16an de februaro 2021, je la 18.00 (itala horo, GMT +1), okazos debato pri la UK TORINO 2023: Universalaj Kongresoj: kio, kia, kiel?

Michela Lipari interparolas kun Fernando Maja, vicprezidanto de Uea, kaj Orlando Raola, estrarano Uea pri kongresoj. Laborlingvo: esperanto.

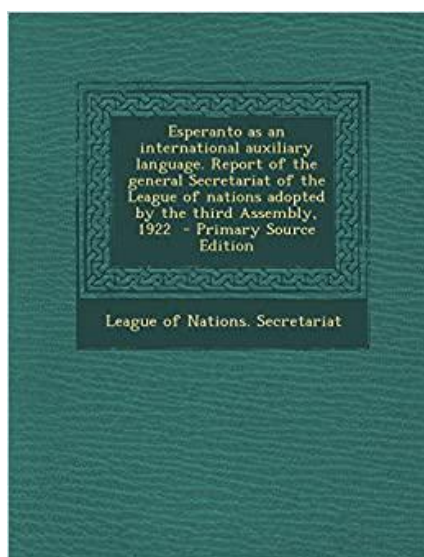
La evento okazos per Zoom:

<https://us02web.zoom.us/j/84732218792>

UEA MARKIS CENT JAROJN DA KUNLABORO KUN INTERNACIAJ ORGANIZOJ EN DECEMBRO 2020

Lastatempe, Universala Esperanto-Asocio festis cent jarojn da kunlaboro kun internaciaj organizoj. Oni starigis la Ligon de Nacioj post la Unua Mondmilito kun ĉefa mandato konservi la pacon per solvado de disputoj per paca negocado. Ĝia Ĝenerala Asembleo kunvenis unuafoje la 15-an de novembro, 1920, en Ĝenevo. Ĝi havis entute 48 membrajn ŝtatojn.

Semajnojn poste, la 9-an de decembro, propono de rezolucio estis prezentita al la Asembleo fare de dek unu el tiuj ŝtatoj, kiuj rekomendis la instruadon de Esperanto kiel dua lingvo en lernejoj tra la mondo, tiel ke ĉiuj infanoj kresku kun almenaŭ du lingvoj: la propra, plus "facila rimedo de internacia komunikado." La rezolucion prezentis la persa delegacio. Inter ĝiaj iniciatintoj estis la svisa klerulo kaj internaciisto Edmond Privat, gvidanto en Universala Esperanto-Asocio kaj poste ĝia prezidanto.



Reformulita versio de la propono petis raporton pri la progreso de Esperanto, kiun poste preparis la Vica Ĝenerala Sekretario de la Ligo, Inazo Nitobe. La raporto, kiu estis favora al Esperanto kaj enhavis analizon de lingvaj problemoj

inter ŝtatoj, akompanis la proponon kiam oni reenkondukis ĝin en la dua Asembleo en 1921. Dek tri membraj ŝtatoj kune subtenis la proponon: Albanio, Belgio, Ĉeĥoslovakio, Ĉinio, Finnlando, Hindio, Japanio, Kolombio, Persio, Pollando, Rumanio, Sud-Afriko, kaj Venezuelo.

En la jaro 1922 oni organizis en Ĝenevo konferencon pri la instruado de Esperanto en lernejoj; ankaŭ ĝi favore raportis pri la eduka valoro de la lingvo. Pli malfrue tiujare, la Ĝenerala Asembleo transsendis la tutan demandon al la nove kreita dekmembra Komitato pri Intelekta Kunlaboro, la antaŭulo de Unesko. Kontraŭstaro sub gvido de la franca delegacio kondukis al ĝia malakcepto per ses voĉoj el dek. Kiam la novaĵo atingis la Universalan Kongreson de Esperanto, kunvenanta en Nurembergo en la somero de 1923, la 5000 parolantoj de Esperanto kiuj ĉeestis akceptis la informon per nekredemo kaj ridado. Bedaŭrinde, kaj spite postan diplomatian manovradon ene de la Ligo, la demando pri Esperanto en la lernejoj estis abandonita al morto. Tamen, kunlaboro kun la Ligo daŭris, kaj kondukis en 1924 al la rekono de Esperanto kiel "klara" lingvo por telegrafio.

Universala Esperanto-Asocio, kaj la Esperanto-movado ĝenerale, ne rezignis pri la pli granda demando. Tamen, nur en decembro 1954 rezolucio de la Ĝenerala Konferenco de Unesko fine rekonis, ke la laboro de la Esperanto-movado por intelekta interŝanĝo "respondas al la celoj kaj idealoj de Unesko", tiel liberigante la vojon al starigo de konsultaj rilatoj kun UEA kaj fine starigo de similaj rilatoj kun Unuiĝintaj Nacioj pere de ties Ekonomia kaj Socia Konsilio (EKOSOK). Tiu kunlaboro kun Unesko kaj EKOSOK daŭras ĝis hodiaŭ. La Asocio havas siajn reprezentantojn apud Unesko kaj Unuiĝintaj Nacioj en Parizo, Novjorko, Ĝenevo kaj Vieno kaj membras en la estraro de la Konferenco de Neregistaraj Organizoj (NROj) en Konsultaj Rilatoj kun EKOSOK.

hVORTARO VUOLE CRESCERE, MA PER FARLO HA BISOGNO DEL TUO AIUTO

hVortaro, il grande vocabolario italiano<->esperanto della FEI, basato originalmente sull'opera di Carlo Minnaja (ed. Coedes, 1996), risponde su <http://www.esperanto.it/hVortaro/> ad una media di 500 quesiti al giorno, ma vorrebbe fare ancora di più per tutti i suoi utenti. Una lista di 5500 nuovi lemmi da inserire è già stata individuata, ma per ognuno di essi vanno indicate traduzione/i e, ove possibile, esempi. Lo stesso autore del vocabolario originale, Carlo Minnaja, ne ha già elaborati un migliaio, quindi ne restano ancora 4500... Non è che per caso hai anche tu un po' di tempo da offrire ad hVortaro, per aiutarlo ad essere sempre più aggiornato? In tal caso contattaci subito, ed entra a far parte della squadra di supporto di hVortaro.

Amike,

Daniele Binaghi (daniele.binaghi@libero.it)

ALVOKO AL LA GRUPOJ

Cele al plia disvastigo de la agado de la Grupoj, mi petas ke oni aldonu al la sendolisto de viaj Grupaj Bultenoj ankaŭ la redaktejon de NSiR, nome notiziario@esperanto.it, se ĝi estas rete sendata. Se ĝin vi sendas nur papere, do poŝte, bonvolu tion sciigi al la sama retadreso, ĉar privatan adreson de la redaktoro mi ne aperigos ĉi tie. Mi memorigas ankaŭ pri la neceso kaj oportuno sendi informojn pri via onta agado, kaj raporti pri via inta. Mi promesas diskonigi vian agadon tra la tuta legantaro de NSiR!

EH, TIO NE OKAZUS, SE ONI UZUS ESPERANTON



aggi on-line • votazioni in linea
iza
acy e **Politica dei biscotto** • Politic
i • Contattaci



Scelte di biscotti

Eh, questi cookies...

PILLOLE DI SALVEZZA 1077: GIORGIO GABER

Il 25 gennaio è l'anniversario della nascita (nel 1939) del cantautore e cabarettista italiano (milanese) Giorgio Gaberšĉik, conosciuto con lo pseudonimo Giorgio Gaber (1939-2003),

it.wikipedia.org/wiki/Giorgio_Gaber uno dei piŭ grandi esponenti dello spettacolo italiano del secondo dopoguerra, fortemente impegnato (anche se con delicatezza e con garbata ironia) sul piano civile e politico. Rinviamo alle pagine di Wikipedia.

Trascriviamo, in italiano e nella traduzione in Esperanto, il recitativo "Il Signor G e il Signor G", colloquio immaginario tra due persone a confronto, con lo stesso nome ma con diverse condizioni di vita.

Alleghiamo il francobollo italiano del 2019 in onore di Giorgio Gaber, nella serie "Le eccellenze italiane dello spettacolo".

IL SIGNOR G E IL SIGNOR G	SINJORO B KAJ SINJORO B
(Giorgio Gaber)	(Giorgio Gaber)
www.youtube.com/watch?v=4Mdu0Ewhk_Y	Trad. Giuseppe Castelli
– Io mi chiamo G	www.cinquantini.it/esperant/kantoj/gaber.html#SINJORO%20B%20KAJ%20SINJORO%20B
– Io mi chiamo G	Mi nomiĝas B.
– No, non hai capito, sono io che mi chiamo G	Mi nomiĝas B.
– No, sei tu che non hai capito, mi chiamo G anch'io.	Ne, vi ne komprenis, estas mi kiu nomiĝas B.
– Il mio papà è molto importante.	Ne, estas vi kiu ne komprenis: ankaŭ mi nomiĝas B.
– Il mio papà no.	Mia patro estas tre grava homo.
– Il mio papà è forte, sano e intelligente.	Mia patro ne.
– Il mio papà è debole, malaticcio e un po' scemo.	Mia patro estas forta, sana kaj inteligenta.
– Il mio papà ha tre lauree e parla perfettamente cinque lingue.	Mia patro estas malforta, malsana kaj iom stulta.
– Il mio papà ha fatto la terza elementare e parla in dialetto, ma poco perché tartaglia.	Mia patro havas tri universitatajn diplomojn kaj parolas perfekte kvin lingvojn.
– Io sono figlio unico e vivo in una grande casa con diciotto locali spaziosi.	Mia patro eĉ ne finis la bazlernejon kaj parolas dialekte. Sed malmulte, ĉar li balbutas.
– Io vivo in una casa piccola, praticamente un locale, però c'ho diciotto fratelli.	Mi estas la sola filo en la familio. Ni loĝas en granda domo kun dek ok ĉambroj.
– Il mio papà guadagna 31 miliardi al mese che diviso 31 che sono i giorni che ci sono in un mese, fa un miliardo al giorno.	Mia familio loĝas en unu sola ĉambro, sed mi havas dek ok gefratojn.
– Il mio papà guadagna 10.000 lire al mese che diviso 31 che sono i giorni che ci sono in un mese fa 10.000 lire al giorno... il primo giorno, poi dopo basta.	Mia patro estas tre riĉa. Ĉiumonate li enspezas 31 milionojn da eŭroj, kio

<p>– Noi siamo ricchi ma democratici, quando giochiamo a tombola segniamo i numeri coi fagioli.</p> <p>– Noi invece segniamo i fagioli coi numeri... per non perderli.</p> <p>– Il mio papà è così ricco che cambia ogni anno la macchina, la villa e il motoscafo.</p> <p>– Il mio papà è così povero che non cambia nemmeno idea.</p> <p>– Il mio papà un giorno mi ha portato sulla collina e mi ha detto: “Guarda, tutto quello che vedi un giorno sarà tuo!”.</p> <p>– Anche il mio papà un giorno mi ha portato sulla collina e mi ha detto: “Guarda!”. Basta.</p>	<p>dividite per la tagoj en unu monato estas unu miliono tage.</p> <p>Mia patro estas tre malriĉa. Ĉiunmonate li enspezas 100 eŭrojn, kio dividite per la tagoj en unu monato estas 100 eŭrojn tage. La unuan tagon, poste nenio.</p> <p>Ni estas riĉaj sed demokratiaj. Ĉiun kristnaskon ni ludas tombolon kaj ni markas la numerojn per fazeoloj.</p> <p>Ni, male, markas la fazeolojn per numeroj. Por ne perdi ilin.</p> <p>Mia patro ĉiujare ŝanĝas aŭton, vilaon kaj motorboaton.</p> <p>Mia patro eĉ ne ŝanĝas ideon.</p> <p>Iam mia patro portis min sur monteton, li montris al mi la panoramon kaj diris ” Rigardu! Iun tagon ĉio ĉi estos via”.</p> <p>Ankaŭ mia patro iam portis min sur monteton, li montris al mi la panoramon kaj diris “Rigardu!” Nur tion.</p>
--	---

